

مُلْحَةُ الْأَعْرَابِ

تأليف:

ابومحمد قاسم بن علي مريزي بصرى

وفات:

سال ۵۱۶ هجرى قمرى

ترجمه و شرح:

سيد مسلم تفت دار

مدرسه اميريه

جزيره قشتم – گياهدان

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

بَابُ: إِنَّ فِي الشَّرْطِ وَالْجَزَاءِ

۳۵۰. هَذَا وَإِنَّ فِي الشَّرْطِ وَالْجَزَاءِ تَجْزِمُ فِعْلَيْنِ بِلَا امْتِرَاءٍ

۳۵۰. این [احکام را بگیر] و إِنَّ در شرط و جزاء، بدون شک دو فعل را مجزوم می‌کند.

۳۵۱. وَتَلُوهَا أَيُّ وَمَنْ وَمَهْمَا وَحَيْثُمَا أَيُّضًا وَمَا وَإِذْمَا

۳۵۱. و دنبال آن: أَيُّ و مَنْ و مَهْمَا و حَيْثُمَا، همچنین مَا و إِذْمَا است.

۳۵۲. وَأَيْنَ مِنْهُنَّ وَأَيُّ وَمَتَى فَاحْفَظْ جَمِيعَ الْأَدَوَاتِ يَا فَتَى

۳۵۲. و آئین از آن هاست و أَيُّ و مَتَى، پس ای جوان! تمامی ادوات [شرط] را حذف کن.

۳۵۳. وَزَادَ قَوْمٌ مَا فَقَالُوا: إِمَّا وَأَيْنَمَا كَمَا تَلَّوْا أَيَّامًا

۳۵۳. و قومی مَا [زائده] را افزودند و گفتند: إِمَّا و أَيَّنَمَا همان گونه که تلاوت کردند:

أَيَّامًا تَدْعُو فَلَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى.

۳۵۴. تَقُولُ: إِنَّ تَخْرُجُ تُصَادِفُ رُشْدًا وَأَيْنَمَا تَذْهَبُ تُثَلِّقُ سَعْدًا

۳۵۴. می‌گویی: اگر خارج شوی با هدایت روبرو می‌شوی. و هر کجا بروی با سعد مواجه می‌شوی.

۳۵۵. وَمَنْ يَزُرُّ أَرْضَهُ بِاتِّفَاقٍ وَهَكَذَا تَصْنَعُ فِي الْبَوَاقِي

۳۵۵. و کسی که زیارت کند به اتفاق به زیارتش می‌روم. و این چنین در باقی [ادوات] انجام می‌دهی.

۳۵۶. فَهَذِهِ جَوَازِمُ الْأَفْعَالِ جَلَوْتُهَا مَنْظُومَةَ اللَّالِي

۳۵۶. پس این‌ها جوازم افعال هستند که در رشته‌های نظم، آن‌ها را آشکار ساختم.

۳۵۷. فَاحْفَظْ - وَقِيَّتِ السَّهْوِ - مَا أَمْلَيْتُ وَقِسْ عَلَى الْمَذْكُورِ مَا أَلْغَيْتُ

۳۵۷. پس حفظ کن - از اشتباه محفوظ بمانی - آنچه دیکته کردم. و بر ذکر شده قیاس بگیر آنچه آن را ترک کردم.

شرح:

بقیه‌ی جوازم " إِنَّ، مَا، مَنْ، مَهْمَا، إِذْمَا، أَيُّ، مَتَى، أَيَّانَ، أَيْنَ، أَيُّ، حَيْثُمَا"، دو فعل را

مجزوم می‌گردانند که اول، فعل شرط و دوم، جواب شرط نامیده می‌شود.

نکته: جوازمی که یک فعل را مجزوم می‌گردانند همه حرف هستند. و جوازمی که دو فعل را مجزوم می‌گردانند همه اسم هستند مگر: **إِنْ** و **إِذْمَا**.

إِنْ: إِنْ تَخْرُجْ تُصَادِفْ رُشْدًا.

إِنْ: حَرْفُ شَرْطٍ جَازِمٍ، تَجْزِمُ الْفِعْلَيْنِ، الْأَوَّلُ فِعْلُ الشَّرْطِ وَالثَّانِي جَوَابُهُ وَجَزَاءُهُ. تَخْرُجُ: فِعْلٌ مُضَارِعٌ، فِعْلُ الشَّرْطِ مَجْزُومٌ بِ(إِنْ) وَعَلَامَةُ جَزْمِهِ السُّكُونُ، وَقَاعِلُهُ ضَمِيرٌ مُسْتَتِرٌ وَجُوبًا تَقْدِيرُهُ أَنْتَ. تُصَادِفُ: فِعْلٌ مُضَارِعٌ، جَوَابُ الشَّرْطِ مَجْزُومٌ وَعَلَامَةُ جَزْمِهِ السُّكُونُ، وَقَاعِلُهُ ضَمِيرٌ مُسْتَتِرٌ وَجُوبًا تَقْدِيرُهُ أَنْتَ. رُشْدًا: مَفْعُولٌ بِهِ، مَنْصُوبٌ وَعَلَامَةُ نَصْبِهِ الْفَتْحَةُ.

مَا: مَا تَقْرَأُ تَسْتَفِدُ مِنْهُ.

مَا: اسْمُ شَرْطٍ جَازِمٍ، تَجْزِمُ الْفِعْلَيْنِ، الْأَوَّلُ فِعْلُ الشَّرْطِ وَالثَّانِي جَوَابُهُ وَجَزَاءُهُ، فِي مَحَلِّ نَصْبِ مَفْعُولٍ بِهِ. تَقْرَأُ: فِعْلٌ مُضَارِعٌ، فِعْلُ الشَّرْطِ مَجْزُومٌ بِ(إِنْ) وَعَلَامَةُ جَزْمِهِ السُّكُونُ، وَقَاعِلُهُ ضَمِيرٌ مُسْتَتِرٌ وَجُوبًا تَقْدِيرُهُ أَنْتَ. تَسْتَفِدُ: فِعْلٌ مُضَارِعٌ، جَوَابُ الشَّرْطِ مَجْزُومٌ وَعَلَامَةُ جَزْمِهِ السُّكُونُ، وَقَاعِلُهُ ضَمِيرٌ مُسْتَتِرٌ وَجُوبًا تَقْدِيرُهُ أَنْتَ. مِنْهُ: جَارٌ وَجَرُورٌ مُتَعَلِّقَانِ بِ(تَسْتَفِدُ).

مَنْ: مَنْ يَزُرُ أَرْزُهُ.

مَنْ: اسْمُ شَرْطٍ جَازِمٍ، تَجْزِمُ الْفِعْلَيْنِ، الْأَوَّلُ فِعْلُ الشَّرْطِ وَالثَّانِي جَوَابُهُ وَجَزَاءُهُ، فِي مَحَلِّ رَفْعٍ مُبْتَدَأً، وَجُمْلَةٌ: "يَزُرُ أَرْزُهُ" فِي مَحَلِّ رَفْعِ خَبْرِهِ. يَزُرُ: فِعْلٌ مُضَارِعٌ، فِعْلُ الشَّرْطِ مَجْزُومٌ بِ(مَنْ) وَعَلَامَةُ جَزْمِهِ السُّكُونُ، وَقَاعِلُهُ ضَمِيرٌ مُسْتَتِرٌ جَوَابًا تَقْدِيرُهُ هُوَ. أَرْزُهُ: فِعْلٌ مُضَارِعٌ، جَوَابُ الشَّرْطِ مَجْزُومٌ وَعَلَامَةُ جَزْمِهِ السُّكُونُ، وَقَاعِلُهُ ضَمِيرٌ مُسْتَتِرٌ وَجُوبًا تَقْدِيرُهُ أَنَا. وَالْهَاءُ: فِي مَحَلِّ نَصْبِ مَفْعُولٍ بِهِ.

مَهْمَا: مَهْمَا تَفْعَلْ أَفْعَلْ:

مَهْمَا: اسْمُ شَرْطٍ جَازِمٍ، تَجْزِمُ الْفِعْلَيْنِ، الْأَوَّلُ فِعْلُ الشَّرْطِ وَالثَّانِي جَوَابُهُ وَجَزَاءُهُ، فِي مَحَلِّ نَصْبِ مَفْعُولٍ بِهِ. تَفْعَلْ: فِعْلٌ مُضَارِعٌ، فِعْلُ الشَّرْطِ مَجْزُومٌ بِ(مَهْمَا) وَعَلَامَةُ

جَزْمِهِ السُّكُونُ، وَفَاعِلُهُ ضَمِيرٌ مُسْتَتِرٌ وَجُوبًا تَقْدِيرُهُ أَنْتَ. أَفْعَلُ: فِعْلٌ مُضَارِعٌ،
جَوَابُ الشَّرْطِ مَجْزُومٌ وَعَلَامَةُ جَزْمِهِ السُّكُونُ، وَفَاعِلُهُ ضَمِيرٌ مُسْتَتِرٌ وَجُوبًا تَقْدِيرُهُ أَنَا.
إِذْمَا: إِذْمَا يَقُمْ زَيْدٌ يَقُمْ عَمْرُو.

إِذْمَا: حَرْفٌ شَرْطٍ جَازِمٌ، تَجْزِمُ الْفِعْلَيْنِ، الْأَوَّلُ فِعْلُ الشَّرْطِ وَالثَّانِي جَوَابُهُ وَجَزَاءُهُ.
يَقُمْ: فِعْلٌ مُضَارِعٌ، فِعْلُ الشَّرْطِ مَجْزُومٌ بِ(إِذْمَا) وَعَلَامَةُ جَزْمِهِ السُّكُونُ. زَيْدٌ: فَاعِلٌ،
مَرْفُوعٌ وَعَلَامَةُ رَفْعِهِ الضَّمَّةُ. يَقُمْ: فِعْلٌ مُضَارِعٌ، جَوَابُ الشَّرْطِ مَجْزُومٌ وَعَلَامَةُ جَزْمِهِ
السُّكُونُ. عَمْرُو: فَاعِلٌ، مَرْفُوعٌ وَعَلَامَةُ رَفْعِهِ الضَّمَّةُ.

أَيُّ: أَيًّا مَا تَدْعُوا فَلَهُ الْأَسْمَاءُ الْحُسْنَى.

أَيًّا: اسْمٌ شَرْطٍ جَازِمٌ، تَجْزِمُ الْفِعْلَيْنِ، الْأَوَّلُ فِعْلُ الشَّرْطِ وَالثَّانِي جَوَابُهُ وَجَزَاءُهُ،
مَفْعُولٌ بِهِ، مَنْصُوبٌ وَعَلَامَةُ نَصْبِهِ الْفَتْحَةُ. مَا: صِلَةٌ. تَدْعُوا: فِعْلٌ مُضَارِعٌ، فِعْلُ
الشَّرْطِ مَجْزُومٌ بِ(أَيًّا) وَعَلَامَةُ جَزْمِهِ حَذْفُ التَّوْنِ، وَوَاوُ الْجَمَاعَةِ فِي مَحَلِّ رَفْعِ فَاعِلٍ.
فَ: وَاقِعَةٌ فِي جَوَابِ الشَّرْطِ. لَهُ: جَارٌ وَمَجْرُورٌ مُتَعَلِّقَانِ بِخَبَرٍ مُقَدَّمٍ مَحْذُوفٍ، تَقْدِيرُهُ
كَأَنَّ أَوْ اسْتَقَرَّ. الْأَسْمَاءُ: مُبْتَدَأٌ مُؤَخَّرٌ، مَرْفُوعٌ وَعَلَامَةُ رَفْعِهِ الضَّمَّةُ. الْحُسْنَى: نَعْتُ
لِ(الْأَسْمَاءِ) وَنَعْتُ الْمَرْفُوعِ مَرْفُوعٌ وَعَلَامَةُ رَفْعِهِ الضَّمَّةُ، وَالْجُمْلَةُ فِي مَحَلِّ جَزْمِ
جَوَابِ الشَّرْطِ وَجَزَاءُهُ.

مَتَى: مَتَى أَصَحَّ الْعِمَامَةَ تَعْرِفُونِي.

مَتَى: اسْمٌ شَرْطٍ جَازِمٌ، تَجْزِمُ الْفِعْلَيْنِ، الْأَوَّلُ فِعْلُ الشَّرْطِ وَالثَّانِي جَوَابُهُ وَجَزَاءُهُ، وَهُوَ
مَنْصُوبٌ عَلَى الظَّرْفِيَّةِ الزَّمَانِيَّةِ. أَصَحَّ: فِعْلٌ مُضَارِعٌ، فِعْلُ الشَّرْطِ مَجْزُومٌ بِ(مَتَى)
وَعَلَامَةُ جَزْمِهِ السُّكُونُ الْمُقَدَّرُ، مَنَّعٌ مِنْ ظُهُورِهِ اسْتِغَالُ الْمَحَلِّ بِحَرَكَةِ الْكَسْرِ
لِلتَّخْلِصِ مِنَ التَّقَاءِ السَّاكِنِينَ، وَفَاعِلُهُ ضَمِيرٌ مُسْتَتِرٌ وَجُوبًا تَقْدِيرُهُ أَنَا. الْعِمَامَةُ:
مَفْعُولٌ بِهِ، مَنْصُوبٌ وَعَلَامَةُ نَصْبِهِ الْفَتْحَةُ. تَعْرِفُوا: فِعْلٌ مُضَارِعٌ، جَوَابُ الشَّرْطِ مَجْزُومٌ
وَعَلَامَةُ جَزْمِهِ حَذْفُ التَّوْنِ، وَوَاوُ الْجَمَاعَةِ فِي مَحَلِّ رَفْعِ فَاعِلٍ. وَالتَّوْنُ لِلْوِقَايَةِ، وَالْيَاءُ
فِي مَحَلِّ نَصْبِ مَفْعُولٍ بِهِ.

أَيَّانَ: أَيَّانَ تَلْقَانِي أَكْرِمَكَ.

أَيَّانَ: اسْمُ شَرْطٍ جَازِمٍ، تَجَزِمُ الْفِعْلَيْنِ، الْأَوَّلُ فِعْلُ الشَّرْطِ وَالثَّانِي جَوَابُهُ وَجَزَاءُهُ، وَهُوَ مَنْصُوبٌ عَلَى الظَّرْفِيَّةِ الزَّمَانِيَّةِ. تَلَقَّ: فِعْلٌ مُضَارِعٌ، فِعْلُ الشَّرْطِ مَجْزُومٌ بِـ(أَيَّانَ) وَعَلَامَةُ جَزْمِهِ حَذْفُ حَرْفِ الْعِلَّةِ مِنْ آخِرِهِ وَهُوَ الْأَلِفُ وَالْفَتْحَةُ دَلِيلٌ عَلَيْهَا وَفَاعِلُهُ ضَمِيرٌ مُسْتَتِرٌ وَجُوبًا تَقْدِيرُهُ أَنْتَ. وَالثُّونُ لِلْوَقَايَةِ، وَالْيَاءُ فِي مَحَلِّ نَصْبِ مَفْعُولٍ بِهِ. أَكْرِمُ: فِعْلٌ مُضَارِعٌ، جَوَابُ الشَّرْطِ مَجْزُومٌ وَعَلَامَةُ جَزْمِهِ السُّكُونُ، وَفَاعِلُهُ ضَمِيرٌ مُسْتَتِرٌ وَجُوبًا تَقْدِيرُهُ أَنَا. وَالكَافُ فِي مَحَلِّ نَصْبِ مَفْعُولٍ بِهِ. أَيَّنَ: أَيَّنَمَا تَذْهَبُ تُلَاقِ سَعْدًا.

أَيْنَ: اسْمُ شَرْطٍ جَازِمٍ، تَجَزِمُ الْفِعْلَيْنِ، الْأَوَّلُ فِعْلُ الشَّرْطِ وَالثَّانِي جَوَابُهُ وَجَزَاءُهُ، وَهُوَ مَنْصُوبٌ عَلَى الظَّرْفِيَّةِ الْمَكَانِيَّةِ. مَا: زَائِدَةٌ. تَذْهَبُ: فِعْلٌ مُضَارِعٌ، فِعْلُ الشَّرْطِ مَجْزُومٌ بِـ(إِنَّ) وَعَلَامَةُ جَزْمِهِ السُّكُونُ، وَفَاعِلُهُ ضَمِيرٌ مُسْتَتِرٌ وَجُوبًا تَقْدِيرُهُ أَنْتَ. تُلَاقِ: فِعْلٌ مُضَارِعٌ، جَوَابُ الشَّرْطِ مَجْزُومٌ وَعَلَامَةُ جَزْمِهِ حَذْفُ حَرْفِ الْعِلَّةِ مِنْ آخِرِهِ وَهُوَ الْيَاءُ، وَالْكَسْرَةُ دَلِيلٌ عَلَيْهَا. وَفَاعِلُهُ ضَمِيرٌ مُسْتَتِرٌ وَجُوبًا تَقْدِيرُهُ أَنْتَ. سَعْدًا: مَفْعُولٌ بِهِ، مَنْصُوبٌ وَعَلَامَةُ نَصْبِهِ الْفَتْحَةُ. أَيَّنَا: أَيَّنَا تَسْتَقِمُ تَرْبِحُ.

أَيَّنَا: اسْمُ شَرْطٍ جَازِمٍ، تَجَزِمُ الْفِعْلَيْنِ، الْأَوَّلُ فِعْلُ الشَّرْطِ وَالثَّانِي جَوَابُهُ وَجَزَاءُهُ، وَهُوَ مَنْصُوبٌ عَلَى الظَّرْفِيَّةِ الْمَكَانِيَّةِ. تَسْتَقِمُ: فِعْلٌ مُضَارِعٌ، فِعْلُ الشَّرْطِ مَجْزُومٌ بِـ(أَيَّنَا) وَعَلَامَةُ جَزْمِهِ السُّكُونُ، وَفَاعِلُهُ ضَمِيرٌ مُسْتَتِرٌ وَجُوبًا تَقْدِيرُهُ أَنْتَ. تَرْبِحُ: فِعْلٌ مُضَارِعٌ، جَوَابُ الشَّرْطِ مَجْزُومٌ وَعَلَامَةُ جَزْمِهِ السُّكُونُ، وَفَاعِلُهُ ضَمِيرٌ مُسْتَتِرٌ وَجُوبًا تَقْدِيرُهُ أَنْتَ.

حَيْثُمَا: حَيْثُمَا تَسْتَقِمُ يُقَدَّرُ لَكَ اللَّهُ ... نَجَاحًا فِي غَايِرِ الْأَزْمَانِ

حَيْثُمَا: اسْمُ شَرْطٍ جَازِمٍ، تَجَزِمُ الْفِعْلَيْنِ، الْأَوَّلُ فِعْلُ الشَّرْطِ وَالثَّانِي جَوَابُهُ وَجَزَاءُهُ، وَهُوَ مَنْصُوبٌ عَلَى الظَّرْفِيَّةِ الزَّمَانِيَّةِ. تَسْتَقِمُ: فِعْلٌ مُضَارِعٌ، فِعْلُ الشَّرْطِ مَجْزُومٌ بِـ(أَيَّنَا) وَعَلَامَةُ جَزْمِهِ السُّكُونُ، وَفَاعِلُهُ ضَمِيرٌ مُسْتَتِرٌ وَجُوبًا تَقْدِيرُهُ أَنْتَ. يُقَدَّرُ: فِعْلٌ مُضَارِعٌ، جَوَابُ الشَّرْطِ مَجْزُومٌ وَعَلَامَةُ جَزْمِهِ السُّكُونُ. لَكَ: جَارٌ وَمَجْرُورٌ. اللَّهُ: فَاعِلٌ،

مَرْفُوعٌ وَعَلَامَةٌ رَفَعِهِ الضَّمَّةُ. نَجَاحًا: مَفْعُولٌ بِهِ، مَنْصُوبٌ وَعَلَامَةٌ نَصْبِهِ الْفَتْحَةُ. فِي:
حَرْفٌ جَرٌّ. غَائِبٌ: مَجْرُورٌ بِحَرْفِ الْجَرِّ وَعَلَامَةٌ جَرِّهِ الْكَسْرَةُ. الْأَزْمَانُ: مُضَافٌ إِلَيْهِ،
مَجْرُورٌ وَعَلَامَةٌ جَرِّهِ الْكَسْرَةُ.